

**ZMLUVA**

o poskytnutí dotácie č. LP/2011/01/111

uzatvorená podľa § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd (ďalej len „zmluva“)

**m e d z i**

**poskytovateľom:** Úrad vlády Slovenskej republiky  
Námestie Slobody 1  
813 70 Bratislava 1

V mene ktorého koná: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády SR

**IČO:** 00151513  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica, Bratislava  
**Číslo účtu:** 7000060195/8180  
(ďalej len poskytovateľ)

**a**

**prijímateľom:** Jekhetane-Spolu

**Sídlo:** Jarková 4  
080 01 Prešov

V mene ktorého koná: Bc. Roman Čonka

**IČO:** 31956131  
**Bankové spojenie:** Všeobecná úverová banka, a.s.  
**Číslo účtu:** 1402943751/0200  
(ďalej len prijímateľ)

**Článok I.****Základné ustanovenia**

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 ods. 1 písm. b), g), h) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií prostredníctvom Úradu vlády SR (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom „**Odsúdení na spolunažívanie v dobrom II.**“ (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2011 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2011/01.*
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle

schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 3 tejto zmluvy v sume **10 900 eur (slovom: desaťtisícdeväťsto eur)** a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške najmenej 5 % z celkového rozpočtu projektu t. j. najmenej **576,50 eur**.

## Článok II.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tohto záväzku je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Úradu vlády Slovenskej republiky a nasledovné vyhlásenie: **„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný <meno prijímateľa>“**. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na adrese [slprz@vlada.gov.sk](mailto:slprz@vlada.gov.sk).
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 4 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **najneskôr do 31. 12. 2011.**

### **Článok III. Zmeny podmienok zmluvy**

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať sekciu ľudských práv a rovnakého zaobchádzania Úradu vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie.

### **Článok IV. Oprávnené výdavky**

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 3 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2011 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2011.

### **Článok V. Vyúčtovanie dotácie**

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
  - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy podľa prílohy 1, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
  - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:
    - a. celková rekapitulácia výdavkov,

- b. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
  - c. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
  - d. písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
  - e. písomné oznámenie štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. VI ods. 1 a 2 tejto zmluvy (avízo o platbe ),
  - f. uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa;
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom.
  4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Úrad vlády SR, sekcia ľudských práv a rovnakého zaobchádzania, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie zasiela prijímateľ vo dvoch vyhotoveniach a ostatné prílohy v jednom vyhotovení.
  5. Ak poskytovateľ zistí v predložennom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

## **Článok VI.**

### **Vrátenie finančných prostriedkov**

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
  - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
  - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
  - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.
3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1
- (a) v priebehu rozpočtového roka 2011, vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**;
- (b) po ukončení rozpočtového roka 2011, vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**,
- a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy.
4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na účet č. **7000060152/8180** s uvedením **V - symbolu „04“**.

## **Článok VII.**

### **Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov**

1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

## **Článok VIII.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Prijímateľ vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 8 ods. 1 písm. d) zákona.

2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je formulár záverečnej správy (príloha 1), schválený popis projektu (príloha 2) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha 3).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**Za poskytovateľa:**

Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

**Za prijímateľa:**

Meno: Bc. Roman Čonka

Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum: 05.09.2011

Odtlačok pečiatky:

# Závěrečná správa

k programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP2011/....

Názov prijímateľa:

Názov projektu:

Monitorovacie obdobie:

*Nasledovnú štandardnú štruktúru je potrebné dodržať pri koncipovaní záverečnej správy o aktivitách uskutočnených v rámci schváleného projektu a predložiť ÚV SR v termíne určenom v zmluve.*

Časť I. Vyhodnotenie účelu a jeho realizácie podľa schváleného projektu (čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.

Časť II. Prehľad výsledkov a výstupov za oprávnené obdobie: od..... do..... 2011.  
*(napr. počet kusov vytlačenej publikácie, spôsob jej použitia a distribúcia, v prípade seminárov, konferencií a iných podujatí miesto realizácie, počet a zoznam účastníkov, údaje o návštevnosti a pod.)*

Názov aktivity		Výsledky a výstupy
Aktivita 1.		
Aktivita 2.		
atď.		

Časť III. Zmeny v projekte, podrobný popis problémov, ktoré sa vyskytli pri realizácii projektu.

Časť IV. Schválené dodatky k zmluve (áno/nie)<sup>1</sup>, dátum schválenia:

Časť V. Prílohy:

- a) čerpanie rozpočtu v zmysle čl. V. ods. 2 písm. b) zmluvy o poskytnutí dotácie v členení:
  - čerpanie dotácie
  - čerpanie spolufinancovania a jeho percentuálne vyčíslenie z celkovej sumy na projekt
- b) iné dokumenty (napr. prezenčné listiny, pozvánky, program, propagačný materiál, fotodokumentácia, dokumentácia o publicite),
- c) prezentácie na CD, VHS, DVD, publikácie a iné materiály prezentujúce úspešnosť projektu - 2 kusy ako súčasť vyúčtovania a na prezentačné účely sekcie).

Dátum a podpisy pracovníkov, ktorí sa podieľali na vypracovaní záverečnej správy.

Dátum a podpis štatutárneho zástupcu.

---

<sup>1</sup> nehodiace sa škrtnite

## Popis projektu

<b>1. Názov projektu</b>	<b>Odsúdení na spolunažívanie v dobrom II.</b>
<b>2. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)</b> <small>(definuje sa hlavný cieľ, alebo čiastkové ciele projektu, čo sa má projektom dosiahnuť – max 1000 znakov):</small>	<p>Hlavným cieľom projektu je zmena negatívnych emócií a predsudkov voči Rómom u mladých ľudí v troch krajoch Slovenska.</p> <p>Hlavný cieľ budeme naplňať prostredníctvom troch čiastkových cieľov a jednotlivých aktivít projektu v Prešovskom, Žilinskom a Banskobystrickom kraji. Ako nástroj budeme využívať moderované diskusie na základných a stredných školách a podporné materiály ako komiksový zošit a dokumentárny film.</p> <p>Čiastkový cieľ 1: Podpora informovanosti mladých ľudí o ľudských právach, spolužití, tolerancii a predchádzaní rôznym formám diskriminácie prostredníctvom tlačeného materiálu vysvetľujúceho pojmy, ktorý bude ilustrovaný komiksovou formou.</p> <p>Čiastkový cieľ 2: Vytvorenie dokumentárneho filmu o histórii Rómov na území Slovenska a príčinách, ktoré ich dostali do dnešných problémov.</p> <p>Čiastkový cieľ 3: Okrúhle stoly a diskusie so žiakmi na základných a stredných školách s podporou odborníkov v troch krajoch Slovenska.</p>
<b>3. Prioritná oblasť výzvy na ktorú sa projekt zameriava:</b> <small>(označte jednu alebo viac prioritných oblastí)</small>	<p>Presadzovanie, podpora a ochrana základných práv a slobôd, výchovy a vzdelávania k ľudským právam, právam národnostných menšín, práv detí, práv osôb so zdravotným postihnutím, práv iných zraniteľných skupín a rodovej rovnosti;</p> <p>Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatných prejavov intolerancie;</p> <p>Presadzovanie interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami;</p>
<b>4. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)</b> <small>(uvedie sa stručný popis súčasného stavu a problém, ktorý sa má projektom vyriešiť, definujú sa vonkajšie a vnútorné faktory, ktoré môžu mať vplyv na implementáciu projektu, formy a metódy riešenia – max 3600 znakov )</small>	<p>Dozrievanie ľudských práv na Slovensku stále nie je samozrejmosťou. Denne sa s tým stretávame pri našej práci aj v bežnom živote. Problémom je vzájomné "nepoznanie sa" medzi väčšinovým obyvateľstvom a menšinami. Absencia osobných skúseností a nedostatok informácií napomáhajú vytváraniu strachu a predsudkom, ktoré môžu vyústiť do negatívneho konania. Z informačného prieskumu, ktorý sme v roku 2011 uskutočnili na stredných školách sme zistili, že mladí ľudia na Slovensku majú málo informácií o menšinách. Dá sa tu predpokladať aj negatívny vplyv médií. Aj preto chceme cieľovou osvetou, poskytovanými informáciami a trpezlivými diskusiami s mladými ľuďmi dosiahnuť zmenu v ich postojoch. Na diskusie si pripravíme podporné materiály, ktoré otvoria mysle cieľovej skupiny smerom ku diskutovanej</p>



téme (osvetový dokumentárny film, tlačený komiks). Riadené diskusie budeme realizovať s podporou odborníkov (psychológ, etnológ, novinár-moderátor, pedagóg). S touto činnosťou máme skúsenosť, ktorá bola veľmi dobre prijímaná a zo strany škôl aj podporená. Viacerí nás vyzývali ku ďalším stretnutiam s ich študentmi. Aj niektorí študenti sa vyjadrili, že je to potrebné, pretože na stredných školách sa stretávajú u spolužiakov s prejavmi extrémizmu, s ktorými nesúhlasia a nevedia sa k nemu postaviť. 17-ročný študent z Oravy nám do anonymného dotazníka napísal: „Každý sa dáva na stranu silnejších! Vystúpiť z davu je niekedy až priveľký problém.“ A jeho spolužiak na otázku, či sám diskriminoval iného, napísal toto: "Ja si budem diskriminovať, koho chcem."

Cieľovou skupinou projektu sú žiaci základných škôl a študenti stredných škôl troch krajov Slovenska - Prešovského, Žilinského a Banskobystrického. Budeme s nimi pracovať na pôde školy počas vyučovania po dohode s vedením školy a učiteľmi náuky o spoločnosti a etiky. Na otvorenie diskusií premietneme dokumentárny film, ktorý na škole zanecháme aj pre ďalšiu prácu učiteľov so žiakmi. Pre lepšiu informovanosť pripravíme vo vyššom náklade (1200 ks) tlačený materiál vo forme komiksu, v ktorom vysvetlíme pojmy ako xenofóbia, rasizmus, intolerancia, ľudské práva. Využijeme mládeži blízku formu - ilustrovanie príbehov alebo citátov komiksovou formou. Tento materiál dostane každý žiak, a tak sa k nemu ešte bude môcť vrátiť, prípadne ho poskytnúť súrodencom či priateľom.

Diskusie budú prebiehať počas dvoch vyučovacích hodín, pričom tému otvoríme dokumentárnym filmom. Prebehnú za podpory odborného tímu, hovoriť budeme aj o predsudkoch, mýtoch, o mediálnom pretváraní skutočnosti. V rámci predkladaného projektu uskutočníme 30 diskusií na rôznych školách, pričom cieľová skupina bude 750-1050 mladých ľudí od 12 do 20 rokov. Výstupom projektu bude zmena v postojoch mladých ľudí voči menšinám a predpoklad lepšieho dodržiavania ľudských práv a medzikultúrnej komunikácie. Zmeranie tejto zmeny je problematické, a tak sa vrátíme aj na školy, kde sme už pôsobili a dotazníkovým skúmaním skúsime porovnať zmenené postoje.

V rámci projektu spracujeme osvetovo zameraný dokumentárny film o histórii Rómov na území dnešného Slovenska, o príčinných súvislostiach, ktoré ich dostali do neľahkej situácie, v ktorej sa nachádzajú dnes. Vo filme budú výpovede starých ľudí z obcí, kde Rómovia pôvodne žili a dnes prežívajú v ťažkých podmienkach osád. Nahliadneme do kroník takýchto obcí (vytypujeme 3 lokality), necháme sa vyjadriť odborníkom (historik, etnológ, sociológ).

#### **5. Nadväznosť cieľov projektu na prioritnú oblasť, uvedenú v bode 3 (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**

Ciele projektu nadväzujú prierezovo na všetky tri prioritné oblasti, najviac sa však prekrývajú s 2. prioritnou oblasťou Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie. Počas diskusií s cieľovou skupinou budeme vychovávať mladých ľudí k ľudským právam, právam národnostných menšín, tolerancii a poskytneme im základný výklad pojmov a informácie potrebné pre schopnosť samostatnej argumentácie aj prípadnej zmeny postojov. Predkladaný projekt vo svojich dopadoch presadzuje interkultúrny a interetnický dialóg a porozumenie medzi národnostnou väčšinou a rómskou menšinou na Slovensku.

#### **6. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**

(uvedie sa etnicieľová skupina, počet osôb, pre ktoré bude projekt realizovaný)

a odôvodní sa, prečo bude projekt realizovaný práve pre uvedenú skupinu osôb, spôsob zapojenia cieľovej skupiny ako aktéra, oslovenie širokej verejnosti)  
 Cieľovou skupinou projektu sú mladí ľudia vo veku 12 až 20 rokov, navštevujúci druhý stupeň základných škôl a stredné odborné školy v Žilinskom, Banskobystrickom a Prešovskom kraji. Predpokladáme, že ich bude 750 až 1050 (počítame s počtom žiakov a študentov na jednom stretnutí 25 - 35, pričom diskusií bude počas projektu 30). Môžeme odhadovať, že sekundárne zasiahneme porovnateľnú skupinu mladých ľudí, pretože väčšina má súrodencov a priateľov aj mimo školy, s ktorými budú niektorí z nich o prebranej téme diskutovať. Každý žiak dostane komiks s ilustrovanými základnými pojmami. Na školách zanecháme oba dokumentárne filmy, s ktorým bude môcť učiteľ so svojimi žiakmi ďalej pracovať. Šíriť budeme aj publikáciu Facebook 1939, ktorú vydala organizácia Ľudia proti rasizmu v elektronickej forme.

Dôvodom, prečo plánujeme o predsudkoch, intolerancii, rasizme a xenofóbii a ich dôsledkoch diskutovať práve s vekovou skupinou dvanásť až dvadsaťročných, je známy fakt, že extrémistické názory majú v dnešnej populácii predovšetkým mladí ľudia. Stredoškólači sú už názorovo sformovaní, na druhej strane je s nimi potrebné hovoriť a posúvať im argumenty a informácie, ktoré im pomôžu odmietnuť tlaky zo strany "vodcu". Žiaci druhého stupňa základnej školy sú otvorenejší, a preto tu vidíme možnosť výrazne pôsobiť preventívne.

Širšiu verejnosť oslovíme projekciami filmu na neutrálnej pôde, čiže nie v školách, ale v kluboch, čajovniach, na festivaloch dokumentárnych filmov a pri príležitosti výročí s blízkou problematikou. Informácie o projekte zasadíme do STV2 prostredníctvom reportáží košickej redakcie, do regionálnych televízií podľa záujmu redakcie. Informovať verejnosť budeme aj klasickou novinárskou formou v printových médiách.

#### **7. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**

(uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Projekt bude smerovaný na vidiecku oblasť Prešovského kraja, Žilinského a Banskobystrického kraja. Prezentácia výstupov projektu bude mať celoslovenský dopad. Výstupy projektu budeme diseminovať aj v zahraničí - poskytneme inštitúciám a médiám, s ktorými spolupracujeme v Českej republike, v Poľsku a v Maďarsku. Dokumentárny film budeme prezentovať na medzinárodných súťažiach dokumentárnych filmov aj po skončení doby realizácie projektu. Výstupy z projektu budeme šíriť bezplatne.

#### **8. Pôsobnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**

(celoštátna, regionálna, miestna)

Aktivity s cieľovou skupinou (primárna: žiaci cieľových ZŠ a SŠ, sekundárna: učitelia ZŠ a SŠ, súrodenci a priatelia žiakov, verejnosť) budú sústredené v troch krajoch Slovenska, v Prešovskom, Žilinskom a Banskobystrickom kraji.

Na celoštátnej úrovni budú výsledky projektu (dokumentárny film, komiks) šírené aj poštou. Ďalej bude projekt prezentovaný v celoštátnych printových médiách, vo verejnoprávnej RTVS (STV2) a na webových stránkach.

#### **9. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**

(stručne sa popíšu aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Úradu vlády Slovenskej republiky, prípadne aké ďalšie aktivity budú

nadväzovať na projekt, ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch.)  
 Naša organizácia sa snaží o šírenie multikultúrnej osvety v spoločnosti. V roku 2010 sme vytvorili úspešný dokumentárny film o spolunažívaní majority a Rómov. V roku 2011 plánujeme vytvoriť ďalší dokument histórii Rómov na území Slovenska a príčinách a dôvodoch, ktoré ich dostali do dnešnej neľahkej situácie, predovšetkým s ohľadom na život v osadách. V roku 2011 plánujeme natočiť aj tretí dokument o pedagógovi zo ZŠ v Jarovniciach Jánovi Sajkovi, ktorý vynikajúco pracuje so svojimi rómskymi žiakmi v oblasti výtvarného prejavu. Talenty z Jarovnic zbierajú ocenenia za svoje obrazy na súťažiach po celom svete, na druhej strane doma žijú v odmietaní majoritou. Aj tento rozpor chceme zachytiť aj v pripravovanom dokumente, o podporu ktorého sme požiadali Ministerstvo kultúry SR. Vytvoríme takto balík materiálov, s ktorými budeme my, školy, kultúrne inštitúcie alebo komunitné centrá dlhodobo pracovať s cieľovou skupinou. V konečnom dôsledku môžeme takýmto spôsobom osloviť za 3-5 rokov desaťtisíce ľudí, prinútiť ich k zamysleniu sa nad vlastnými postojmi a poskytnúť im informácie a argumenty, ktoré im môžu pomôcť správne zareagovať, keď sa stretnú s diskrimináciou voči iným.

10.	<b>Celkové rozpočtové náklady v eurách</b>	11530
11.	<b>Vlastné zdroje financovania projektu v eurách</b>	630
12.	<b>Iné zdroje financovania projektu v eurách</b>	
13.	<b>Výška požadovanej dotácie v eurách</b> (v členení na bežné a kapitálové výdavky)	10900 Bežné výdavky - 10900 eur Kapitálové výdavky - 0 eur

14. **Aktivity (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**  
 (stručný popis aktivít projektu, popis realizácie a predpokladaný harmonogram projektových aktivít)

Projektové aktivity budú realizované v období apríl 2011 až december 2011 počas 9 mesiacov.

Aktivita 1, apríl 2011

Odborné spracovanie a vyhodnotenie dotazníkového prieskumu na stredných a základných školách, ktorý sme realizovali v marci 2011. Päťstránkový dotazník od 410 respondentov (vyše 2000 strán) potrebuje, aby sa mu venovali odborníci, ktorí majú s takouto činnosťou skúsenosť. Dôležité je to aj preto, že náš prieskum nie je zaujímavý (ani sa nedá vyhodnotiť) z hľadiska štatistiky, ale skúma práve postoje a skúsenosti mladých ľudí s menšinami a diskrimináciou. Príprava projektu vo výzve LP/2011/01. Oslovenie partnerov ku spolupráci na aktivitách projektu - lektori, mladí filmoví dokumentaristi.

Aktivita 2, máj – august 2011

Realizácia dokumentárneho filmu o histórii Rómov na území Slovenska, ich pôvode, tradičných spôsoboch obživy, o zmenách, ktoré sa udiali pri rôznych politických režimoch. O dôvodoch, ktoré ich dostali do dnešnej situácie. O tom, ako a prečo vznikli na okrajoch obcí chudobné rómske osady. Vo filme budú vypovedať starší pamätníci z vytypovaných obcí a odborníci (etnológ, sociológ, historik). O spoluprácu sa obrátíme na Sociologický ústav

SAV v Bratislave, ktorý má dlhodobý zber informácií o riešenej problematike vytváraný v rámci svojich výskumných projektov. Už v minulosti sa nám osvedčila spolupráca s Mgr. Ľubomírom Falťanom, CSc., ktorý sa roky zaoberá slovenským vidiekom a malými obcami. Miestne informácie budeme čerpať aj v obecných kronikách a na farských úradoch. Mladí umelci, s ktorými plánujeme spolupracovať, sú sústredení okolo dokumentaristky Mgr. art. Paulíny Ďurinovej. Občiansky angažovaní mladí tvorcovia s nami už úspešne spolupracovali, vytvorili prvý film o spolunažívaní medzi majoritou a rómskou menšinou s rovnomenným názvom Odsúdení na spolunažívanie v dobrom. Dokumentaristi sa budú venovať príprave na filmovanie zhruba dva mesiace. Za tento čas nájdu vhodné lokality, protagonistov, pripraví ich na filmovanie a vytvorí si s nimi vzťah. Do filmu zapoja aj odborníkov, ktorí svojimi vyjadreniami prispievajú jednak k názorovej rôznorodosti filmu, jednak ozrejmi dôležité pojmy. Filmovanie bude trvať 10 filmovacích dní. Tvorcovia majú k dispozícii profesionálnu kameru, statív, počítače a strihový program. Na filmovanie sa zapožičia zvuková technika.

Aktivita 3, máj 2011 – september 2011

Vytvorenie a tlač komiksového zošita. 1200 kusov zošita rozšírime medzi cieľovú skupinu počas diskusií na školách troch krajov Slovenska. Komiks bude obsahovať ilustrácie komunikačných problémov medzi majoritou a menšinami. Pod ilustráciami budú "tietť" základné informácie o ľudských právach, citáty z dotazníkového prieskumu.

Aktivita 4, september 2011 - december 2011

Panelové diskusie a projekcie na 30 školách. Zapojenie cieľových škôl do projektu. Budeme spolupracovať so základnými a strednými školami v Prešovskom, Žilinskom a Banskobystrickom kraji. V Žilinskom kraji sa vrátíme ku 6 stredným školám, kde sme už diskutovali s konkrétnymi študentmi o spolunažívaní s Rómami. V troch krajoch Slovenska zrealizujeme 30 dvojhodinových projekcií a panelových diskusií s odborníkmi. Diskusia bude moderovaná novinárom, podporou budú odborníci, ako psychológ, etnológ, pedagóg, terénny sociálny pracovník alebo sociológ. Projekcie budú prebiehať v obyčajných triedach. Po predchádzajúcej skúsenosti nebudeme organizovať spájanie viacerých tried, toto sa nám neosvedčilo. Žiaci a študenti nie sú potom dostatočne otvorení a nemajú záujem diskutovať na citlivú tému vo veľkej skupine ani vo veľkom priestore. Pri diskusiách budeme využívať balík podporných materiálov (dokumentárne filmy, komiks).

Aktivita 5, júl 2011 – september 2011

Grafika pre distribúciu filmu a realizácia rozmnoženín.

Počas tejto aktivity grafik v spolupráci s manažmentom projektu pripraví návrh letáku A4 (prebalu pre DVD). Film budeme šíriť zdarma, predovšetkým osobne cieľovým školám a partnerom. Menšiu časť nákladu poštou (odborným inštitúciám a komunitným centrom). Zrealizujeme 300 kusov rozmnoženín. Film bude mať vlastnú grafiku na DVD a obale.

Aktivita 6, apríl 2011 – december 2011 priebežne

Diseminácia výsledkov a publicita projektu.

Výsledky projektu budeme šíriť formou elektronických aj printových nosičov. V rámci diskusných stretnutí na školách vznikne značná skupina informovaných občanov, ktorí budú vedieť argumentovať a zaujať postoj k rôznym formám diskriminácie na Slovensku. Rozšírime 300 rozmnožením filmu na školách a u ďalších subjektov po celom Slovensku. V troch krajoch SR rozšírime informácie širokej cieľovej skupine. Partnerským inštitúciám na Slovensku i v zahraničí poskytneme výsledky projektu (prieskum, dokument, komiks).

Filmový dokument budeme prezentovať aj na filmárskych súťažiach a festivaloch doma i v zahraničí.

**15. Výsledky a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**

(uved'te kvantitatívne a kvalitatívne indikátory dosahovania cieľov projektu, spôsob vyhodnotenia úspešnosti projektu)

Dotazníkový prieskum názorov mladých ľudí na "iných" v našej spoločnosti, postojov a osobných skúseností s diskrimináciou. Správa z vyhodnotenia dotazovania.

Dokumentárny film, 15-18 minút. 300 kópií na lisovanom DVD s vlastnou grafikou obalu.

Komiksový zošit pre každého žiaka, ČB tlač, náklad 1200 kusov.

Diskusie s odborníkmi na ZŠ a SŠ troch krajov SR, 30 diskusných stretnutí.

Zaškolení pedagogickí pracovníci pre riešenie problematiky. 30-40 učiteľov ZŠ a SŠ.

Zvýšená miera tolerancie k „iným“ a schopnosť mať vlastný názor u zapojených mladých ľudí (750 až 1050 žiakov ZŠ a SŠ v troch krajoch Slovenska) a ďalších stovák mladých ľudí sekundárne.

Projekt budeme považovať za úspešný vtedy, keď sa nám podarí dosiahnuť jeho ciele prostredníctvom plánovaných aktivít, vzbudiť záujem cieľovej skupiny a udržať počas celej realizácie aktívnu spoluprácu s odborníkmi. Počet zapojených žiakov škôl a ich učiteľov bude kvantitatívnym ukazovateľom úspešnosti projektu. Úspešnosť projektu môžeme merať aj stabilitou a dobre zohraným realizačným tímom, ktorý bude v čase kvalitne spolupracovať. Budeme si vyberať takých partnerov, ktorí sú overení, spoľahliví a majú skúsenosť s plánovanými aktivitami, aby sme predišli rizikám. Problematikou diskriminácie sa v našej organizácii zaoberáme už roky, máme v tíme mnoho spolupracovníkov a za sebou realizáciu viacerých projektov. Inováciou je pre nás široká spolupráca so školami nielen v Prešovskom, ale aj v Žilinskom a Banskobystrickom kraji. Kvalitatívnym ukazovateľom úspešnosti projektu bude aj dobrá odozva na filmový dokument zo strany cieľovej skupiny, pedagogickej obce, záujem médií o aktivity projektu a sympatie verejnosti voči aktivitám projektu.

Projektom otvoríme komunikáciu o témach, ktorým sa na vidieku ľudia často vyhýbajú alebo bagatelizujú dopady urážok a agresivity na slabších. Veríme, že sila umeleckej výpovede podložená odbornými argumentmi a informáciami o ľudských právach a multikultúre pozitívne ovplyvní mladých pri ich samostatnom názorovom rozhl'ade.

**16. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)**

Informovanosť verejnosti o projekte zabezpečíme prostredníctvom tlačených a elektronických médií, ďalej plagátmi, ktoré budú pozvánkou na prezentácie spojené s diskusiou v zapojených školách. Využijeme tiež ďalšie médiá, regionálne televízie, obecné a školské časopisy a webové stránky. Súčasťou publicity projektu bude aj informácia o projekte na prebale, potlačí DVD a v titulkoch filmového dokumentu a v tiráži komixového zošita, ktorý dostane každý žiak či študent zapojený do projektu.

V Prešove, dňa 28. apríla 2011

Podpis štatutárneho zástupcu žiadateľa  
Odtlačok pečiatky žiadateľa

## PROJEKT: Odsúdení na spolunažívanie v dobrom II.

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
<b>1. Osobné výdavky</b>				
1.1 lektor diskusií na školách	hodina	17,00 €	180	3 060,00 €
1.2 autorské honoráre za spracovanie dokumentárneho filmu	film	2 650,00 €	1	2 650,00 €
1.3 autorský honorár - komiks	komiks	200,00 €	1	200,00 €
1.4 spracovateľ prieskumu názorov mladých ľudí - 8 škôl - základné školy Prešovského kraja	správa	200,00 €	1	200,00 €
1.5 spracovateľ prieskumu názorov mladých ľudí - 6 škôl - stredné školy Žilinského kraja	správa	150,00 €	1	150,00 €
<b>Celkom</b>				<b>6 260,00 €</b>
<b>2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)</b>				
2.1 doprava autom (PHM)	líter	1,48 €	300	444,00 €
				0,00 €
<b>Celkom</b>				<b>444,00 €</b>
<b>3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu</b>				
3.1 projekčné práce - príprava, koordinácia, publicita, vyhodnotenie projektu	hodina	10,00 €	180	1 800,00 €
3.2 účtovné a ekonomické služby	hodina	10,00 €	50	500,00 €
3.3 rozmnožovanie kópií filmu - zahŕňa aj DVD, obal, tlač, napálenie	kus	2,50 €	300	750,00 €
3.4 distribúcia filmu - poštovné a balné	kus	1,00 €	100	100,00 €
<b>Celkom</b>				<b>3 150,00 €</b>
<b>4. Administratívne výdavky</b>				
4.1 administratívne výdavky	projekt	86,00 €	1	86,00 €
				0,00 €
				0,00 €
<b>Celkom</b>				<b>86,00 €</b>
<b>5. Iné oprávnené výdavky</b>				
5.1 polygrafické náklady - komiks	kus	0,80 €	1 200	960,00 €
<b>Celkom</b>				<b>960,00 €</b>
<b>Spolu (bežné výdavky)</b>				<b>10 900,00 €</b>
<b>Kapitálové výdavky</b>				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
				0,00 €
<b>Spolu (kapitálové výdavky)</b>				<b>0,00 €</b>
<b>SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)</b>				<b>10 900,00 €</b>

## PROJEKT: Odsúdení na spolunažívanie v dobrom II.

<b>ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET</b>		
<b>B. Vlastné zdroje</b>		
Komunikačné výdavky		450,00 €
Kancelárske potreby a tonery pre potreby projektu		180,00 €
<b>SPOLU (vlastné zdroje)</b>		<b>630,00 €</b>
<b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>		
<b>SPOLU (finančné prostriedky z iných zdrojov)</b>		<b>0,00 €</b>
<b>SPOLU (B plus C aj v % vyjadrení voči celkovým nákladom projektu)</b>	<b>5,46%</b>	<b>630,00 €</b>
<b>VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)</b>		<b><u>11 530,00 €</u></b>
<b>Výnosy</b>		<b>0,00 €</b>

**Vysvetlivky:**

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.  
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE:

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:

MIESTO A DÁTUM:

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS:

**Komentár k rozpočtu:****1. Osobné výdavky**

**1.1 lektor diskusií na školách - 3 lektori x 2 hodiny x 30 diskusií x 17 eur/hodinu = 3060 eur**

**1.2 autorský honorár za spracovanie dokumentárneho filmu - scenár a réžia, kamera, strih, hudba, dramaturgia a grafika filmu vrátane vlastnej techniky**

(kamery, statívy, príslušenstvo, počítače) a softvéru (strihové programy) a zvukovej postprodukcie

**1.3 autorský honorár pre karikatúristu, ktorý nakreslí komiks**

**1.4 spracovateľ prieskumu názorov mladých ľudí na 8 školách Prešovského kraja - 25 eur za vyhodnotenie jednej školy, t. j. 25 x 8 = 200 eur (1 škola cca 30 dotazníkov po 5 strán)**

**1.5 spracovateľ prieskumu názorov mladých ľudí na 6 školách Žilinského kraja - 25 eur x 6 = 150 eur (1 škola v priemere 30 dotazníkov)**

**2. Cestovné výdavky**

Doprava autom (PHM) - počas realizácie aktivít projektu je efektívnejšie prepravovať sa osobným automobilom,

doprava je určená pre výjazd štábu počas natáčania filmu (10 natáčacích dní), okrúhle stoly na školách v 3 krajoch SR (30 diskusií), operatívne porady projekčného tímu (asi 6 ciest)

3. Výdavky za služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

3.1 Projekčné práce - príprava, koordinácia aktivít, publicita a vyhodnotenie projektu vecnou správou - externý manažér SZČO - 20 hodín mesačne x 9 mesiacov x 10 eur = 1800 eur

3.2 Účtovné a ekonomické služby - 50 hodín počas realizácie projektu x 10 eur = 500 eur (externá služba SZČO), vedenie účtovníctva projektu, finančná kontrola a spracovanie finančnej správy

3.3 Rozmnožovanie kópií filmu - film namnožíme v počte 300 kusov, jeden komplet zahŕňa lisovanie a potlač archívneho DVD, plnofarebná tlač obalu DVD a obal DVD - spolu 2,5 eur/kus

3.4 Distribúcia filmu, poštovné a balné - poštou budeme šíriť 100 kusov, zvyšok nákladu 200 ks budeme šíriť osobne a na školách počas diskusií, poštovné a balné 1 eur x 100 = 100 eur

4. Administratívne výdavky - na administratívnych výdavkoch sa budeme podieľať spolufinancovaním, žiadame na projekt časť 86 eur

5. Iné oprávnené výdavky, 5.1 Komiks - vytlačíme čiernobiely komiks vo formáte A6, obsah 12 strán plus obálka, náklad 1200 kusov, jednotková cena 0,80 eur = 960 eur.

B. Vlastné zdroje - projekt budeme spolufinancovať komunikačnými nákladmi (mobil štatutára organizácie 50 eur mesačne) a kancelárskymi potrebami a tonermi využívanými pre jeho potreby projektu vo výške 180 eur za projekt (čo činí v priemer 20 eur mesačne).